



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1762
12 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1762-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 2 августа 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Седьмой периодический доклад Эстонии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Седьмой периодический доклад Эстонии (CERD/C/465/Add.1;
HRI/CORE/1/Add.50/Rev.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Эстонии занимают места за столом Комитета.
2. Г-н КАЛИ ЦАЙ просит представить более подробную информацию о мерах, принимаемых эстонским правительством для содействия интеграции национальных меньшинств в общество. В его стране такая деятельность зачастую направлена на ассимиляцию меньшинств ценой утраты их самобытности.
3. Выступающий просит представить также следующие сведения: конкретные результаты осуществления инициативы по борьбе с торговлей людьми; последствия принятия Закона о равенстве мужчин и женщин и проведения политики защиты культурного многообразия; подтверждения обоснованности содержащегося в пункте 47 документа CERD/C/465/Add.1 утверждения о том, что в Эстонии не существует проблем геноцида, апартеида и расовой сегрегации; процент населения, говорящего на разных языках. В пункте 168 доклада говорится, что языком преподавания в начальной школе в Эстонии может быть любой язык. В то же время используется ли в каждом случае одна и та же школьная программа или она адаптируется к историческим и культурным особенностям соответствующей группы?
4. Г-н АМИР отмечает, что право на свободное выражение мнения иногда несовместимо с необходимостью бороться с разжиганием расовой ненависти. Как это противоречие разрешается в новом Уголовном кодексе? Проходят ли судьи, адвокаты и государственные чиновники специальную подготовку, помогающую им принимать решения, направленные на искоренение расовой ненависти? Например, проходят ли они обучение в других странах, знакомясь таким образом с международным опытом? Могут ли неграждане Эстонии участвовать в нормотворческой деятельности?
5. Г-н КООРТ (Эстония), отвечая на вопросы членов Комитета об итогах программы интеграции лиц без гражданства (CERD/C/465/Add.1, пункты 34 и далее), говорит, что осуществление программы началось в январе 2005 года и продлится до 2007 года;

расходы составят примерно 4 млн. эстонских крон и будут поровну финансироваться правительством и Европейским союзом. Программа предусматривает подготовку инструкторов для оказания содействия кандидатам на получение эстонского гражданства; гармонизацию информационных систем; представление информации о требованиях к кандидатам на получение гражданства; и организацию инструктажа детей и взрослых, которым в июле 2006 года в Таллине и других районах было охвачено свыше 10 000 человек. Сегодня численность натурализованных эстонских граждан превышает число лиц без гражданства.

6. Г-жа КАЛЬЮЛЯТЕ (Эстония), отвечая на вопросы членов Комитета об уровне безработицы среди национальных меньшинств, отмечает, что в первом квартале 2006 года уровень безработицы в среднем по стране был самым низким с 1995 года и составил 6,4%. В волости Ида-Виру, где высока численность русскоговорящего населения, уровень безработицы составляет 15% из-за проблем с реорганизацией экономики и рынка труда; однако даже эта цифра является самой низкой за последние семь лет. Численность занятых в стране выросла в 2005 году на 7,5%. Сегодня русскоговорящая молодежь выполняет высококвалифицированные, высокооплачиваемые работы гораздо чаще, чем в прошлом, и их экономический статус аналогичен статусу эстоноговорящего населения.

7. Отвечая на вопросы о мерах, принимаемых правительством для борьбы с безработицей, оратор говорит, что в 2005 году на политику стимулирования рынка труда был выделен 201 млн. крон или 0,12% валового внутреннего продукта. В том же году были проведены 773 курса профессиональной подготовки на русском языке, которые посещало свыше 5 000 человек. Для русскоговорящего населения в том же году были проведены 45 курсов эстонского языка. Цель принятия в 2006 году Закона об услугах по трудоустройству и субсидиях заключалась в том, чтобы оказывать населению услуги с учетом индивидуальных особенностей клиентов, уделяя при этом особое внимание группам населения с особыми потребностями, например, неэстоноговорящему населению.

8. В 2004/2005 году для расширения занятости неэстоноговорящего населения осуществлялись мероприятия стоимостью в 90 млн. крон, рассчитанные примерно на 2 500 человек, которые частично финансировались Европейским социальным фондом. Среди других программ, проводящихся при поддержке Фонда, можно назвать программы профессиональной подготовки на эстонском языке для представителей отдельных профессий, таких, как полицейские, учителя и медсестры. В плане действий на 2006/2007 год предусматривается дальнейшая подготовка консультантов по вопросам трудоустройства, которая поможет им более эффективно работать с неэстоноговорящим населением, а также укрепление сотрудничества между министерством образования и

науки и министерством социальных дел с целью определения принципов обучения безработных эстонскому языку.

9. Отвечая на вопрос об уровне вознаграждения, выплачиваемого представителям различных этнических групп, оратор говорит, что источником информации по конкретным группам являются отдельные их представители и что поэтому эти сведения нельзя сравнивать с официальной статистикой заработной платы, источником которой являются работодатели.

10. Г-жа ИЛБЕС (Эстония), отвечая на вопросы о дискриминации отдельных лиц в сфере жилья, образования и коммунальных услуг, отмечает, что статья 12 Конституции и статья 152 Уголовного кодекса защищают от дискриминации во всех сферах жизни. В то же время нет таких законодательных актов, которые конкретно защищали бы от дискриминации в жилищной или социальной сфере. Согласно статье 9 Конституции граждане Эстонии, других стран и лица без гражданства имеют равные права, свободы и обязанности. Всеобщим является право на образование. Никто не может насильственно проникнуть в жилище или на рабочее место и произвести там обыск. Все люди имеют право приобрести или арендовать жилье независимо от своего происхождения, языка или этнической принадлежности: если они не имеют жилья или нуждаются в специально оборудованном жилье в силу инвалидности, местные органы власти обязаны оказать им содействие.

11. Все лица, проживающие в Эстонии на законных основаниях, в том числе временно или на правах беженцев, имеют право на пособия по линии социального обеспечения, включая семейные пособия, пособия по инвалидности и социальные льготы. Лица, находящиеся в стране незаконно, не имеют права на социальное обеспечение, хотя они и могут рассчитывать на экстренную медицинскую помощь. Положения о медицинском страховании и страховании на случай безработицы в равной мере распространяются как на граждан, так и на законно проживающих в стране неграждан.

12. Г-н СООНЕ (Эстония), отвечая на вопросы членов Комитета о том, на каких языках ведется преподавание, говорит, что в 415 школах преподавание ведется на эстонском языке, в 77 школах - на русском языке и в двух школах - на английском языке. Кроме того, существуют и двуязычные школы: в 24 школах преподавание ведется на эстонском и русском языках, в одной школе - на эстонском и финском языках и еще в одной - на эстонском и английском языках. Государство поддерживает также организацию обучения и на других языках меньшинств. Учебная программа является одинаковой на всех языках, хотя при обучении на языках меньшинств преподаются также история и культура соответствующей этнической или языковой группы.

13. Цель программы интеграции заключается в том, чтобы помочь представителям всех этнических групп лучше освоиться в бытовых и производственных условиях и свободнее общаться с другими людьми. Правительство страны, которое всегда высоко ценило многообразие, стремится к тому, чтобы все этнические группы сохранили свою самобытность.

14. Г-н КООРТ (Эстония), отвечая на вопрос Комитета о вызывающих тревогу масштабах распространения ВИЧ/СПИДа среди национальных меньшинств, говорит, что первый диагноз ВИЧ/СПИДа был поставлен в 1988 году. Число инфицированных продолжало расти, особенно в 2000 и 2001 годах; в 2005 году было поставлено 344 новых диагноза. Хотя масштабы распространения ВИЧ/СПИДа в Эстонии являются самыми высокими за пределами Африки, благодаря профилактическим мероприятиям в последние годы удалось замедлить распространение этого заболевания. Большинство инфицированных являются лицами в возрасте от 15 до 24 лет, как правило инъектирующими наркоманами, проститутками, гомосексуалистами и бисексуалами, теми, кто относится к группам риска, или зараженными передаваемыми половым путем заболеваниями. Источником эпидемии стали пользующиеся одним шприцом инъектирующие наркоманы на востоке страны и в Таллине.

15. В рамках профилактических мероприятий открылись консультации и 21 центр, где можно получить новые шприцы. В трех крупнейших городах, в том числе в Таллине, действуют центры лечения от наркотической зависимости. Созданы шесть бесплатных анонимных консультационных центров, два из них в столице, причем анализы на ВИЧ/СПИД можно сдать бесплатно как в молодежных консультационных центрах, так и в медицинских клиниках. Лица, у которых обнаружили туберкулез, также могут сдать анализ на ВИЧ/СПИД, а доноры, сдающие кровь, проверяются на ВИЧ/СПИД, гепатит В и С и другие инфекционные заболевания. Не известно ни одного случая заражения при переливании крови или пересадке органов.

16. Особое внимание профилактическим мероприятиям уделяется на северо-востоке страны, поскольку основная часть инфицированных ВИЧ/СПИДом приходится на русскоговорящее население, а также в Таллине. Бесплатно от ВИЧ лечатся примерно 80 человек. Хотя антиретровирусное лечение в настоящее время можно пройти лишь в Центральной больнице западного Таллина, ведутся переговоры о том, чтобы внедрять его и в больницах в восточной части страны. В 2006 году на профилактику и лечение ВИЧ/СПИДа правительство страны заложило в бюджете 4,5 млн. евро в дополнение к 2,5 млн. евро, выделенным Глобальным фондом борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией.

17. Г-жа ИЛБЕС (Эстония) говорит, что ни в одном из конкретных дел суды ни разу не ссылались на положения Конвенции. В то же время суды выносили решения по фактам нарушения различных прав человека. Например, Верховный суд подтвердил право жертв обращаться в суд в случае нарушения их конституционных прав на неприкосновенность жилища и личной жизни или в случае сомнений в законности проведенного полицией обыска или ареста. В административных судах также рассматривались дела о нарушении прав человека в связи с неудовлетворительными условиями содержания в тюрьмах. В случае признания судами фактов нарушения прав человека, они могут присудить жертвам компенсацию.

18. Что касается имущественных прав, Верховный суд рассматривал, например, дела о неравном обращении, постановив вернуть владельцу незаконно экспроприированное имущество. Рассматривались жалобы и на неравенство возможностей в сфере образования; например, от физического лица поступила жалоба на то, что оно не могло пройти профессиональную авиационную подготовку, поскольку государство не оплачивало подобные курсы.

19. Г-жа КАЛЬЮЛЯТЕ (Эстония), говорит, что канцлер юстиции получал жалобы на нарушения прав человека, в том числе на дискриминацию по признаку этнического происхождения или языка. Например, недостаточно хорошо знающие эстонский язык жители обратились к канцлеру с запросом дать оценку тому, не являются ли языковые требования в сношениях с государственными органами неоправданным ущемлением конституционных гарантий. Канцлер постановил, что требование вести гражданское производство на эстонском языке не нарушает языковых прав неэстоноговорящего населения, поскольку желающим могут быть предоставлены услуги переводчика, а судьи могут затребовать перевод документов с эстонского языка. Аналогичным образом, требование вести всю переписку с государственными органами на эстонском языке не нарушает Конституции, поскольку существуют предписания, позволяющие проявлять гибкость при приеме и переводе документов.

20. Г-н КООРТ (Эстония), касаясь вопроса о культурном многообразии, отметил, что проведенный в 2005 году обзор хода реализации государственной программы интеграции показал, что усилия по обучению эстонскому языку взрослого неэстоноговорящего населения приносят плоды, помогая снизить численность граждан, не являющихся этническими эстонцами и не говорящих на эстонском языке. В то же время доля таких граждан остается слишком высокой, особенно в северо-восточных районах страны, где преобладает русскоговорящее население, и среди учащихся профессионально-

технических училищ, что не позволяет им принимать участие в общественной жизни на равных с эстонскоговорящим населением.

21. Доля жителей с нерешенным вопросом гражданства сегодня составляет 33% по сравнению с 43% после обретения независимости. В соответствии с Законом о гражданстве проводится информационно-пропагандистская и подготовительная работа, с тем чтобы увеличить число жителей, стремящихся получить эстонское гражданство. Кроме того, прилагаются усилия к укреплению сотрудничества между соответствующими органами. В ходе среднесрочного обзора хода реализации подпрограммы развития общественных навыков, являющейся составной частью программы интеграции и ставящей целью обеспечить социально-экономическую интеграцию неэстонского населения, эта программа подверглась критике за чрезмерную фрагментарность; в то же время, социально-экономические показатели по русскоговорящему меньшинству свидетельствуют о том, что оно постепенно приближается к эстонцам. Хотя доля русскоговорящих работников в промышленных и других производствах по-прежнему непропорционально высока, русскоязычная молодежь все чаще встречается и среди высококвалифицированной рабочей силы: на них приходится 42% работников этой категории в возрасте до 30 лет. По сравнению с эстонцами того же возраста на долю русскоязычных работников в сфере обслуживания приходится 17%, а эстонцев - 23%.

22. В прошлом русскоязычное население чаще жило в бедности, однако сегодня среди бедного населения доля русскоговорящих составляет 5%, а среди эстонцев - 4%. К бедноте, как правило, относятся безработные, живущие на востоке страны. Русскоязычное население все глубже интегрируется в общество, причем молодежь все чаще отождествляет себя с эстонцами. В ходе среднесрочной оценки хода осуществления программы интеграции были выявлены проблемы и определены меры по ее активизации, причем сегодня неэстонское население не рассматривается как группа риска по сравнению с эстонскими гражданами.

23. Что касается средств массовой информации и групп меньшинств, выступающий говорит, что цифровое телевидение позволило расширить вещание на меньшинство рома и увеличить число программ на эстонском языке с русскими субтитрами или на эстонском и русском языках. Русскоязычные жители, особенно на востоке страны, могут смотреть также многочисленные российские программы по кабельному телевидению, которые они, как правило, предпочитают эстонским программам, причем они имеют доступ и к трем местным русскоязычным каналам.

24. Выступающий отмечает, что иногда отсутствие информации об этнических меньшинствах объясняется запретом спрашивать человека об его этническом

происхождении за исключением тех случаев, когда проводится перепись населения. Но даже во время переписи опрашиваемое лицо имеет право не сообщать подобную информацию. Соответственно, полученные сведения являются неполными; иногда делаются попытки оценить численность меньшинств по фамилиям, однако даже они не дают желаемого результата, поскольку многие русскоязычные жители имеют эстонские фамилии и наоборот.

25. Г-жа фон ВИРЕН (Эстония) напоминает, что в целях поощрения развития общества в целом в 2003 году был создан Фонд социального контракта; в него вошли представители политических партий и всех секторов общества. Перед Фондом была поставлена задача стимулировать широкий интерактивный диалог в целях поиска консенсуса по важным вопросам развития. Оратор обратила внимание на высказанную г-ном Ютсисом озабоченность в связи с ограничением прав иностранцев голосовать на выборах и вступать в политические партии; в то же время она отмечает, что Конституция разрешает членство в политических партиях лишь гражданам страны и что в большинстве стран неграждане не имеют права голоса. Эстония является одной из немногих стран, где негражданам разрешено участвовать в местных выборах. Даже многие граждане - представители меньшинств поддерживают не те политические партии, которые позиционируют себя как выразителей чаяний конкретных меньшинств, а крупные политические партии, что свидетельствует об их стремлении занимать активную позицию по всем вопросам, волнующим эстонское общество.

26. Все большее число проживающих в стране неграждан стремятся получить эстонское гражданство, что свидетельствует об их стремлении интегрироваться в общество и участвовать в его жизни. Правовой статус и права тех, кто не стремится к получению гражданства, четко определены в Конституции и в Законе об иностранцах. Лица без определенного гражданства имеют право проживать в стране, и им выдаются удостоверения личности и путевые документы, подлежащие возобновлению каждые десять лет; большинство таких лиц являются выходцами из бывшего Союза Советских Социалистических Республик. Делается все возможное для того, чтобы стимулировать их к подаче заявлений на получение гражданства. Численность лиц без определенного гражданства снизилась с 500 000 в 1992 году до 123 000 в 2006 году. В 2005 году заявления на получение гражданства подали 7 000 человек, причем численность натурализованных граждан, составившая 140 000 человек, превысила число тех, кто еще не обращался за гражданством. Согласно проведенному недавно опросу, 61% таких жителей намереваются подать заявления на получение гражданства. Те, кто решил не подавать заявлений, либо не видят необходимости в этом, так как это не мешает их работе и свободе передвижения, либо сомневаются в целесообразности получения эстонского гражданства. Оратор надеется на то, что благодаря программе интеграции их со временем

удастся убедить подать документы на гражданство. Она отмечает, что в Эстонии действует право крови; родившийся у эстонского гражданина ребенок автоматически получает эстонское гражданство.

27. Г-жа ХИОН (Эстония), отвечая г-ну Ютсису и г-ну Пиллаи, говорит, что хотя согласно некоторым источникам численность рома в Эстонии достигает 1 000-1 500 человек, по данным переписи населения 2000 года в стране насчитывалось 542 представителя рома; конечно, некоторые рома могли не раскрыть своего этнического происхождения. Правительство признает необходимость увеличить посещаемость школ детьми рома и снизить число таких детей, бросающих школу; министерство образования учредило специальную комиссию для пропаганды среди детей рома, начиная с дошкольного возраста, важности получения образования, стремясь к тому, чтобы они получали хотя бы начальное образование. Те дети рома, которые стремятся к успеху, продолжают учиться дальше. По данным министерства образования, в настоящее время школу посещают 67 детей рома. Как подчеркивает оратор, правительство убеждено в том, что каждый ребенок должен получить адекватное образование.

28. Оратор опровергает сообщения о том, что некоторые дети рома помещаются в учебные заведения для умственно отсталых лишь потому, что они не говорят на эстонском языке. На самом деле большинство рома говорят на эстонском языке, а многие к тому же являются эстонскими гражданами. Низкая посещаемость и высокая доля детей, бросающих школу, среди населения рома, безусловно, не позволяют им нормально проходить школьную программу; в то же время для оказания помощи таким детям принимаются специальные меры, вплоть до создания специализированных школ, где им уделяется больше внимания и где они обучаются по индивидуальной программе. Дети рома бросают школу по многим причинам, в том числе из-за отсутствия интереса и поддержки дома, семейных или медицинских проблем и т.д. В то же время каждый такой случай рассматривается индивидуально специальным комитетом, в состав которого входят педагоги, врачи и психологи.

29. Комментируя утверждения о формировании негативного образа рома в средствах массовой информации, оратор отмечает, что по полученным от национальных телевизионных станций сведениям, меньшинство рома упоминалось лишь в новостях и культурных программах и ни разу в развлекательных передачах. Власти решительно осуждают любые расистские проявления в средствах массовой информации и в ряде случаев возбудило по ним уголовные дела.

30. Что касается вопроса перевода, хотя доклад страны первоначально и был написан на английском языке, впоследствии он был размещен на вебсайте министерства на эстонском

языке. Согласно существующей практике доклады, представляемые в различные договорные органы, и их заключительные замечания переводятся на эстонский язык. Возможность перевода заключительных замечаний впоследствии и на русский язык не исключается, хотя сегодня этот вопрос не является приоритетным. Принимаются меры для придания докладам и заключительным замечаниям максимально широкой огласки, в том числе и в ходе серии семинаров. Кроме того, преподаватели гражданского воспитания из эстонских и русских средних школ недавно приняли участие в программе, посвященной теме прав человека, в которой затрагивались как доклады страны, так и замечания договорных органов.

31. Что касается международных договоров, хотя Эстония и не является участницей Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе апатридов и Конвенции о сокращении безгражданства, она не игнорирует их положения. Национальное законодательство было проанализировано на предмет соответствия требованиям обеих Конвенций, и был сделан вывод о том, что права и свободы, предусмотренные в первой из них, уже гарантируются проживающим на национальной территории апатридам. Что касается второй Конвенции, интеграционная программа государства включает в себя подпрограмму, направленную на сокращение безгражданства.

32. Что касается вопроса о национальных правозащитных институтах в Эстонии, под эгидой Центра юридической информации по правам человека ведется обсуждение того, считать ли канцелярию Канцлера юстиции национальным правозащитным учреждением в соответствии с Парижскими принципами или же необходимо создать новый институт. Окончательный вывод еще не сделан.

33. Хотя Эстония и не является участницей конвенций Организации Объединенных Наций или Совета Европы о защите прав трудящихся-мигрантов, ее трудовое законодательство гарантирует недискриминационное отношение ко всем работникам. Поэтому нет смысла в разработке специального закона о трудящихся-мигрантах или в присоединении к вышеуказанным конвенциям.

34. Что касается статьи 14 и поправки к статье 8 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, еще несколько лет назад правительство в соответствии со статьей 14 начало процедуру формулирования заявления о признании компетенции Комитета и получило позитивные отзывы со стороны государственных учреждений. Однако из-за технических трудностей этот процесс пришлось приостановить. В то же время имеются намерения возобновить начатый процесс. Правительство еще не рассматривало вопрос о принятии поправки к статье 8, который потребует обсуждения различными государственными министерствами и ведомствами.

35. Измененная формулировка статьи Уголовного кодекса, в которой предусмотрены уголовные наказания за разжигание социальной ненависти, приводится в пункте 56 доклада страны.
36. Г-н СООНЕ (Эстония) говорит, что, хотя в Законе о языке и предусматривается, что уличные указатели, вывески, знаки, обозначения и реклама, как правило, должны быть на эстонском языке, Языковая инспекция и Канцлер юстиции считают, что могут использоваться и другие языки, поскольку это способствовало бы большей безопасности.
37. Здоровье эстонского языка со времени обретения независимости заметно окрепло, и в настоящее время ему ничего не угрожает. В то же время, в интересах долгосрочной стабильности требуется принятие законодательных норм. Одним из основных факторов, оказывающих влияние на язык, является глобализация, и следует помнить, что эстонский язык является родным менее чем для одного миллиона человек. Одной из важнейших составляющих процесса интеграции является обучение языку, которое уже принесло ощутимые результаты с точки зрения статуса и знания языка. Языковая политика ставит, в частности, целью оказание помощи в первую очередь поколениям молодежи и обеспечение достаточного уровня преподавания эстонского языка в школах.
38. Ситуация с российскими военными пенсионерами улучшилась по сравнению с 1994 годом. Сегодня их насчитывается менее 10 000, и на них приходится лишь небольшая доля от 124 000 эстонских неграждан. Подавляющее большинство военных пенсионеров проживают в Эстонии на основании вида на жительство, и они имеют право получить статус долгосрочных резидентов Европейского союза.
39. При расследовании случаев разжигания социальной ненависти можно заказать семиотическую экспертизу; такая экспертиза проводилась в связи со всеми десятью возбужденными до сих пор делами.
40. Г-жа КАЛЬЮЛЯТЕ (Эстония) говорит, что в последние годы сокращение численности населения замедлилось: с 0,4% в 2003 году до 0,2% в 2005 году. Это сопровождалось повышением рождаемости. Эмиграция не оказывает серьезного влияния на численность населения, поскольку по данным Евростата, в 2005 году эмиграция превышала иммиграцию лишь на 0,3 человека на 1 000 жителей. Количество жителей, покидающих страну для учебы или работы за рубежом, после вступления страны в ЕС сильно не увеличилось, причем для большинства такая миграция носит временный характер. В 2005 году Эстонский миграционный фонд оказал финансовую помощь в репатриации 217 человек в страны этнического происхождения, главным образом в

Российскую Федерацию, Беларусь и Украину, а также в возвращении 12 этнических эстонцев.

41. Г-жа ИЛИБЕС (Эстония) отмечает, что с принятием недавней поправки к Уголовному кодексу в статье 151, посвященной разжиганию социальной ненависти, исчезло различие между государственными и частными интересами. В этой статье под "происхождением" понимается как этническое, так и национальное происхождение. По Конституции "происхождение" определяется как "естественные биологические связи человека со своими предшественниками". Статья 151 ставит вне закона и расистские организации, причем доказанной должна быть вина всех ее членов. Если виновным признается лишь один член, а остальные являются невиновными, организация не может быть признана расистской. В новой формулировке Уголовный кодекс предусматривает и возможность наказания юридических лиц.

42. Что касается связи между разжиганием социальной ненависти и терроризмом, соответствующие определения содержатся в различных статьях Уголовного кодекса, в которых предусматриваются разные наказания. Согласно статье 237, под терроризмом понимаются действия, направленные на причинение вреда здоровью или убийство или незаконный захват, повреждение или уничтожение имущества, совершаемые с целью спровоцировать войну или международный конфликт или по политическим или религиозным мотивам. Они караются тюремным заключением сроком от трех до двенадцати лет или пожизненным заключением. В том случае, когда аналогичные действия совершаются юридическим лицом, оно подлежит обязательному роспуску. В статье 250 Уголовного кодекса предусматривается, что открытое подстрекательство к совершению уголовного преступления против иностранного государства или международной организации наказывается штрафом или тюремным заключением сроком до трех лет.

43. В отношении Директивы 2000/43/ЕС Совета, так называемой расовой директивы, проект закона о равноправии, призванный обеспечить гармонизацию законодательства с этой директивой, закрепляющей принцип равного отношения ко всем людям независимо от их расовой или этнической принадлежности, был отклонен в 2002 году по причине отсутствия консенсуса по данному вопросу. Однако дискуссии между различными министерствами продолжаются, и министерство юстиции планирует в ближайшем будущем вновь представить законопроект в правительство. В июле 2006 года Эстония получила от Комиссии Европейских сообществ официальное уведомление о необходимости выполнения директивы.

44. Что касается правовой защиты от этнической и расовой дискриминации, любое лицо, чьи права были нарушены, может обратиться в суд на основании статьи 12 Конституции, запрещающей дискриминацию по целому ряду признаков. В январе 2004 года полномочия Канцлера юстиции были расширены, и ему было дано право урегулировать дискриминационные конфликты между частными лицами в рамках примирительной процедуры. Жалобы на нарушения основных прав и свобод могут подаваться не только против государственных учреждений, но и против местных органов власти, юридических лиц по публичному праву и физических или юридических лиц по частному праву в случае исполнения ими своих должностных обязанностей.

45. В основе примирительной процедуры лежит убеждение в том, что ошибочные мнения и стереотипы можно изменить, просвещая людей, а не наказывая или запугивая их. Канцлер играет активную посредническую роль в процедуре примирения, стремясь к поиску взаимоприемлемого для всех сторон решения. Хотя эта процедура и носит исключительно добровольный характер, ее результаты становятся обязательными, как только Канцлер утвердит достигнутое сторонами соглашение, которое не может быть оспорено даже в суде. Главное достоинство примирительной процедуры по сравнению с судебной заключается в ее конфиденциальности, так как в этом случае информация не разглашается, а статистические данные являются анонимными. Кроме того, эта процедура проще, гибче и дешевле судебного производства.

46. Г-н КООРТ (Эстония) говорит, что в бюджете на 2005 год Эстонскому совету церквей было ассигновано 5,9 млн. эстонских крон и еще 300 000 крон было выделено на публикацию издания "Церковь Эстонии". Совет церквей представляет собой ассоциацию различных христианских церквей и конгрегаций, которая распределяет средства среди различных конфессий в зависимости от размера прихода. Кроме того, еженедельно для христианской общины выходит телепрограмма "Хроника церковной жизни".

47. Религиозные свадебные обряды, осуществляемые уполномоченными на это священниками или другими представителями духовенства, имеют такой же статус, как и гражданское бракосочетание. Это относится и к бракосочетанию, проводимому иностранными священниками или другими представителями духовенства, уполномоченными на это в своих странах.

48. Путаница с использованием понятий "этнический" и "национальный" применительно к меньшинствам возникла из-за ошибки в переводе: в эстонском языке эти понятия являются взаимозаменяемыми. Рассуждая о преподавании языков меньшинств, следует помнить, что население Эстонии насчитывает более ста различных этнических групп и состоит из этнических эстонцев лишь на 68%. На протяжении

истории эстонское общество всегда было многоязычным. Сегодня наиболее употребительными являются эстонский, русский, английский и финский языки. Численность немецкоговорящего населения заметно сократилась, хотя культурные и коммерческие связи остаются очень тесными. Для большинства представителей меньшинств основным языком является русский. Поэтому в общеобразовательных школах преподавание ведется на эстонском или на русском языке; школьная программа и набор преподаваемых дисциплин являются одинаковыми за исключением уроков родного языка.

49. После обретения Эстонией своей независимости в стране возникли этнические организации, активно защищающие культурную самобытность меньшинств. Сегодня насчитывается свыше 300 местных организаций, работающих над сохранением языка и культуры этнических меньшинств. Языки меньшинств преподаются в 15 так называемых "воскресных школах", а в Таллине вот уже 15 лет функционирует еврейская средняя школа. В 37 общеобразовательных школах внедрены программы углубленного изучения языка, которые позволяют детям изучать эстонский язык и одновременно углублять знание родного языка.

50. Программа преподавания иностранных языков была приведена в соответствие с общеевропейскими базовыми требованиями к преподаванию языков. Это было сделано для того, чтобы повысить культурный уровень учащихся и укрепить дух взаимопонимания в рамках привития им европейских ценностей. Помимо школ, уроки иностранного языка проводятся как для детей, так и для взрослых в культурных центрах и частных учреждениях.

51. Расходы на изучение языка для получения эстонского гражданства возмещаются полностью. Экзамены для потенциальных граждан проводятся в школах и позволяют удостовериться в том, что выпускники удовлетворяют требованиям, дающим право на получение гражданства. В рамках программ интеграции лиц без гражданства, проводимых при поддержке переходного механизма Европейского Союза, 10 000 кандидатов на получение гражданства были выделены гранты на изучение эстонского языка.

52. В настоящее время Эстония является домом для примерно 120 000 неграждан, число которых ежегодно уменьшается на 15 000 человек. Определенное число неграждан с эстонскими удостоверениями личности проживают за рубежом и, возможно, имеют российские паспорта. Однако Российская Федерация отказывается сообщать информацию о лицах, имеющих российское гражданство.

53. Дополняя сведения о русскоязычных средствах массовой информации, выступающий говорит, что количество детских программ на "Эстонском национальном радио" и "Радио 4", которые в основном вещают на русскоговорящую аудиторию, с 2000 года удвоилось. Кроме того, возросло число радиопередач для лиц от 15 до 29 лет, и появились программы, пропагандирующие позитивное отношение к этническим меньшинствам. 13 июля 2006 года правительство одобрило слияние "Эстонского телевидения" и "Эстонского радио"; ожидается, что это расширит доступ к информации для русскоязычной общины.

Заседание прерывается в 12 час. 20 мин. и возобновляется в 13 час. 00 мин.

54. Г-жа ХИОН (Эстония) говорит, что в соответствии со своими обязательствами члена скандинавско-балтийской целевой группы по борьбе с торговлей людьми Эстония в начале 2006 года утвердила национальный план действий против торговли людьми. Активно сотрудничая с другими скандинавскими и балтийскими государствами в борьбе с торговлей людьми, правительство недавно запустило проект по содействию возвращению и реабилитации жертв такой торговли.

55. Эстония подписала Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Обсуждается также возможность принятия закона, запрещающего приобретение сексуальных услуг. Признавая транснациональный характер такого преступления, как торговля людьми, Эстония стремится к сотрудничеству с другими государствами Северной Европы, такими как Швеция и Финляндия, опыт которых служит для нее ориентиром. Эстония принимала также участие в семинаре по проблеме торговли людьми, проходившем в Москве в июне 2006 года. К числу практических мер по борьбе с торговлей людьми относятся подготовка и распространение среди школьников справочника по данной проблеме, а также организация "линии помощи" для жертв торговли людьми, обслуживаемой местными НПО.

56. В рамках борьбы с подстрекательством и разжиганием расовой ненависти эстонские судьи и государственные чиновники проходят подготовку по положениям Европейской конвенции о поощрении прав человека и основных свобод. Центр профессиональной подготовки судебных работников постоянно ведет подготовку судей и прокуроров и недавно организовал семинар по проблемам, возникающим в связи с правом на свободное выражение мнений. На Европейскую конвенцию часто ссылаются и внутренние суды. Судьи хорошо знакомы с ее положениями. При этом делаются попытки организации перевода решений Европейского суда по правам человека на эстонский язык.

57. Г-н БОЙД говорит, что описанная делегацией примирительная процедура является прекрасным альтернативным механизмом урегулирования споров. В то же время в процессе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации процедура примирения может лишь дополнять, но не заменять формальное судебное производство.

58. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) благодарит делегацию за содержательные и подробные ответы на вопросы Комитета. Он особо отмечает стремление делегации рассказать обо всех проблемах, встающих в ходе сложного процесса национального строительства. Несмотря на политическую волю правительства, языковой вопрос сохраняет свою остроту. Следует помнить, что признание языков меньшинств может стать не припятствием, а ценным инструментом в укреплении социальной ткани общества.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.
